

1

Anwesend / Présents: Joé Nilles, Suzette Seyler-Grommes, Daniel Scharff, Guy Adehm, Carlo Bentner, Raoul Scholtes, Jean Schoos, Marc Wintersdorf
Entschuldigt abwesend / Absence excusée: /
Gemeindesekretär / Secrétaire communal: Claude Oé
Gemeindeeinnehmerin / Receveuse communal: Jessica Feller (Pt. 2)
Technischer Dienst / Service technique: Claude Wagner (Pts. 4-11)
Redakteur / Rédacteur: Joanne Klemens (Pts. 16-18)
Sitzungsbeginn / Début de la séance : 16h00
Zuhörer / Auditeurs: / **Presse:** /

02.06.2021

SITZUNG VOM MITTWOCH | SÉANCE DU MERCREDI

Rathaus

Mairie

Geschlossen Sitzung

1. Auf der ersten Liste des Unterrichtsministeriums wird Frau Dockendorf Michèle aus Haller auf einen Teilzeitposten im 1. Zyklus der Vorschule genannt. Für zwei weitere freie Posten im 1. Zyklus (50%) und in den Zyklen 2-4 (75%) wurden die Kandidatinnen vom Gemeinderat mehrheitlich abgelehnt.

Öffentliche Sitzung

2. Der Restantenetat des Jahres 2020 der Gemeinde wird von der Einnehmerin Jessica Feller vorgestellt. Die verbleibende Summe der einzutreibenden Schulden beträgt 4.326,20 €. Dies stellt den niedrigsten Wert seit Einführung des Euro im Jahr 2000 dar. Es wurden mehrere Entlastungen über 185,00 € angenommen, da in diesen Fällen keine Möglichkeit mehr besteht das Geld einzutreiben.

3. Einstimmig genehmigt der Gemeinderat Einnahmebelege über 504.279,39 € des Jahres 2020. Dies sind lediglich Einnahmen welche nicht durch ein Gesetz, ein Gemeindereglement oder eine Konvention vorher festgelegt und genehmigt wurden.

4. Die Gesellschaft Creos arbeitet aktuell an der unterirdischen Verlegung der Mittelspannungsleitung zwischen Bollendorf-Pont und Grundhof. Die Gemeinde profitiert von diesen Arbeiten um die Bushaltestellen in Bollendorf-Pont gesetzeskonform zu gestalten mit der Anbringung von Bordsteinen des Typs „Kasseler“. Der Kostenvoranschlag für diese Arbeiten beläuft sich auf 38.000 € und wird einstimmig angenommen.

5. Es ist vorgesehen, nach Abschluss der Infrastrukturarbeiten rundum das Freizeit- und Schulzentrum Martbusch, die Umzäunung des Schulkomplexes zu erneuern. Zusammen mit der Schulleitung wurde hier ein Konzept entworfen. Die dementsprechenden Kosten, mit 25.000 € veranschlagt, werden vom Gemeinderat einstimmig genehmigt.

Séance à huis clos

1. Madame Michèle Dockendorf de Haller est affectée sur un poste à mi-temps du cycle 1 sur la première liste du Ministère de l'Education Nationale. Pour deux autres postes libres (cycle 1 à 50% et cycles 2 à 4 à 75%) aucune des candidates n'a été retenue.

Séance publique

2. L'état des restants 2020 de la commune est présenté par la receveuse communale Jessica Feller. Le solde des dettes à récupérer se chiffre à 4.326,20 €. Plusieurs décharges non payées pour un montant total de 185,00 € ont été déduites car le conseil communal les estime irrécupérables. Cet état des restants est le plus bas depuis l'introduction de l'Euro en l'année 2000.

3. Diverses recettes pour l'année 2020 pour un total de 504.279,39 € sont entérinées unanimement. Il s'agit ici de recettes qui ne sont pas réglées préalablement par une loi, un règlement communal ou une convention.

4. L'entreprise Creos réalisera actuellement des travaux de mise en souterrain du réseau moyen tension entre Bollendorf-Pont et Grundhof. La commune profitera de ce chantier pour remettre en conformité les arrêts de bus à Bollendorf-Pont avec l'aménagement de bordures de type «Kasseler» le long de la route. Le devis au montant de 38.000 € pour ces travaux est approuvé unanimement.

5. Après la clôture des travaux d'infrastructures au centre «Maartbësch» à Berdorf, il est prévu d'installer une nouvelle clôture autour du complexe scolaire. Le concept pour ce projet a été élaboré en coordination avec le comité d'école. Ces travaux sont estimés au montant de 25.000 € et sont entérinés unanimement.

6. Gemeindetechniker Claude Wagner liefert den Räten Erklärungen zum Projekt der Quellensanierung im Ort genannt „Meelerbuur“. Anhand der durch die Freilegung der Quellen gesammelten neuen Erkenntnisse, musste das weitere Vorgehen bei den Arbeiten überarbeitet werden. Dies hat jedoch keinen Einfluss auf die Kosten des Projektes.

7. Auf Basis des in der Sitzung vom 27. Januar 2021 genehmigten Kaufvertrags wird der dementsprechende notarielle Akt betreffend den Kauf von 2 Ackerflächen mit einer Gesamfläche von 31,30 Ar gehörend den Geschwistern Peffer Albertine und Marie-Claire aus Berdorf und gelegen im Ort «In Hantert» oberhalb des Parking «Amphitheater Breechkaul» einstimmig zum Kaufpreis von 15.650,00 € genehmigt.

8. Auf Basis des Zweiten in der Sitzung vom 27. Januar 2021 genehmigten Kaufvertrags wird der dementsprechende notarielle Akt betreffend den Kauf von einer abgeholzten Waldparzelle mit einer Gesamfläche von 52,70 Ar gehörend den Brüdern Petit Julien aus Berdorf und Petit Joseph aus Kalkesbach und gelegen im Ort «Faerteleschdelt» einstimmig zum Kaufpreis von 7.905,00 € genehmigt.

9. Im Zuge der Anstrengungen der Gemeinde die Grundstücksverhältnisse bei Bürgersteigen und öffentlichen Wegen und Straßen an die bestehenden Verhältnisse anzupassen und die dementsprechenden Kauf- oder Tauschakte abzuschließen, genehmigen die Räte einstimmig den folgenden notariellen Kaufvertrag mit der Firma TEXSAN sci aus Berdorf für einen Teil des Bürgersteiges in der Konsdorferstrasse mit einer Größe von 0,42 Ar zum Preis von 294 €.

10. Der Gemeinderat genehmigt einstimmig mehrere Konzessionen für Bestattungsstellen auf dem Waldfriedhof „Laangebësch“:

Fünf Konzessionen für eine Dauer von 30 Jahren für Herrn Philipp Charles aus Echternach anlässlich des Ablebens seiner Ehefrau Marie-Josée Becker.

Zwei Konzessionen für eine Dauer von 15 Jahren für Frau Michèle Wolff aus Consdorf anlässlich des Ablebens ihres Ehemannes Denis Pfeiffer.

Zwei Konzessionen für eine Dauer von 15 Jahren für Frau Antoinette Hotz aus Befort anlässlich des Ablebens ihres Ehemannes Romain Ries.

11. Der Klimapakt 1.0 endete am 31. Dezember 2020. Das Gesetz zum Klimapakt 2.0 hat Mitte Juni 2021 die Abgeordnetenkammer passiert und kann jetzt umgesetzt werden. Der Gemeinderat entscheidet sich einstimmig für eine Beteiligung am Klimapakt 2.0. Der Klimaberater muss neu bestimmt werden anhand einer Liste des Ministeriums. Daraufhin wird eine Liste von drei Kandidaten eingereicht welche vom Klimateam ausgesucht wurden.

6. L'ingénieur industriel Claude Wagner fournit des informations sur la suite du projet de la sécurisation et l'assainissement des sources d'eau potable au lieu-dit «Meelerbuun». Après avoir dégagé les sources en ces lieux et après analyse de la situation détectée, la suite des travaux a dû être repensée. Mais ceci n'aura pas de conséquences pour le coût final du projet.

7. Sur base du compromis de vente approuvé le 27 janvier 2021, l'acte notarié de vente y relatif de 2 terrains de terre labourable d'une surface totale de 31,30 ares et appartenant aux sœurs Peffer Marie-Claire et Albertine sis au lieu-dit «In Hantert» en amont du parking de l'amphithéâtre «Breechkaul», est approuvé unanimement au prix de 15.650,00 €.

8. Sur base d'un deuxième compromis de vente approuvé le 27 janvier 2021, l'acte notarié de vente y relatif d'un seul terrain de bois et d'arbustes d'une surface totale de 52,70 ares et appartenant aux frères Petit Julien de Berdorf et Petit Joseph de Kalkesbach sis au lieu-dit «Faerteleschdelt» est approuvé unanimement au prix de 7.905,00 €.

9. Dans le cadre des efforts de la commune d'acquérir des terrains (par échanges ou acquisitions) qui seront incorporés au domaine public sous forme de trottoirs ou de rues, un acte d'emprise notarié avec la société civile TEXSAN de Berdorf pour une partie du trottoir dans la rue de Consdorf d'une surface de 0,42 Ar est approuvé unanimement au prix de 294 €.

10. Les conseillers approuvent unanimement plusieurs concessions pour des emplacements sur le cimetière forestier «Laangebësch»:

Cinq concessions pour une durée de 30 ans pour Monsieur Philipp Charles d'Echternach à l'occasion du décès de sa conjointe Marie-Josée Becker.

Deux concessions pour une durée de 15 ans pour Madame Michèle Wolff de Consdorf à l'occasion du décès de son conjoint Denis Pfeiffer.

Deux concessions pour une durée de 15 ans pour Madame Antoinette Hotz de Beaufort à l'occasion du décès de son conjoint Romain Ries.

11. Le pacte climat 1.0 vient d'atteindre sa fin le 31 décembre 2020. La loi pour définir le cadre du pacte climat 2.0 vient de passer la Chambre des Députés au mois de juin 2021. Le conseil communal décide unanimement d'adhérer au pacte climat 2.0. Le conseiller externe pour le pacte climat doit être nommé de nouveau sur base d'une liste établie par le ministère. L'équipe climat vient de proposer trois candidats sur cette liste.

12. Einstimmig wird ein neuer Kontrakt mit der Valorlux a.s.b.l. genehmigt betreffend die Einsammlung von PMC-Material in dem blauen Valorluxsack ab dem 1. Juli 2021. Zusätzlich zu den bekannten Fraktionen welche bisher hier in unserer Gemeinde eingesammelt wurden, kommen noch andere hinzu, wie Töpfe, Becher, Schalen, Filme und Plastiktüten.

13. Einstimmig wird die Konvention 2021 mit dem regionalen Sozialamt in Befort und dem Familienministerium genehmigt. Die Gesamtkosten für die Gemeinden Bech, Befort, Berdorf, Consdorf und Reisdorf belaufen sich auf 373.983,70 € wobei das Familienministerium 50% der Kosten tragen wird.

Zusätzlich wird eine Anpassung der Konvention des Jahres 2020 genehmigt.

14. Im Jahre 2017 wurde eine Vereinbarung mit dem CIGR Möllerdall getroffen, welche festhält dass die Nettogehaltskosten des Chefs der Arbeitsgruppe „Environnement“, welche ausschließlich für die Gemeinde Berdorf arbeitet, von der Gemeinde übernommen werden. Durch einen Wechsel auf diesem Posten musste diese Abmachung erneuert werden. Zusätzlich wird eine Abmachung genehmigt, welche eine ähnliche Finanzierung eines anderen Arbeiters dieser Gruppe regularisiert.

15. In der Abmachung mit dem Berdorfer Tourismussyndikates zur Finanzierung des neuen Tourist-Info mit Restaurant im Martbusch, wurde festgehalten, dass im Falle einer Verpachtung des Restaurants der dementsprechende Pachtvertrag vom Gemeinderat genehmigt werden muss, und dies vor dem Datum der Übernahme durch den Pächter.

Dieser Vertrag liegt den Räten zur Abstimmung vor, doch wurde er der Gemeinde verspätet, das heißt erst kurz vor Inbetriebnahme des Lokales, zugestellt. Es handelt sich um ein ungewolltes Versäumnis, und trotzdem waren einige Räte über diese Vorgehensweise ungehalten, da ihnen dadurch die Möglichkeit versagt bleibt, die eine oder andere Passage des Vertrages in Frage zu stellen.

Mit drei Enthaltungen (J. Schoos, R. Scholtes, M. Wintersdorf) und einer Gegenstimme (G. Adehm) wurde der Pachtvertrag schlussendlich genehmigt.

Die Enthaltungen wurden damit begründet, dass man den Pächter nicht für das Versäumnis des Verpächters bestrafen, jedoch ein Zeichen setzen will, dass sich in Zukunft an in Verträgen festgehaltene Vereinbarungen gehalten werden sollte.

16. Die provisorische Schulorganisation der Grundschule Berdorf für das Schuljahr 2021/2022 wird einstimmig gutgeheißen.

Das vom Ministerium berechnete Kontingent weist der Berdorfer Grundschule 336 Stunden zu welche

12. A l'unanimité le conseil communal approuve une nouvelle convention avec VALORLUX a.s.b.l. Il est désormais possible d'organiser dans notre commune la collecte de plus de types d'emballages en plastique dans le sac bleu Valorlux, avec en effet les pots, gobelets, barquettes, films et sacs en plastique à part des fractions habituelles.

13. La convention 2021 entre l'Office social régional de Beaufort et le ministère de la Famille est adoptée unanimement. Le coût total pour les communes de Bech, Beaufort, Berdorf, Consdorf et Reisdorf s'élèvera à 373.983,70 € desquels le ministère de la Famille prendra 50% à sa charge.

En complément le conseil communal approuve un avenant à la convention de l'année 2020.

14. En 2017 une convention avec le CIGR Möllerdall a été approuvée, réglant le financement par la commune du coût net du salaire du chef de l'équipe environnement, travaillant exclusivement pour notre commune. Sur base d'un changement de la personne affectée au poste de chef d'équipe, la convention a dû être renouvelée et approuvée. En complément le conseil approuve une convention avec le CIGR régularisant une situation équivalente d'un autre salarié.

15. Dans la convention signée entre la commune de Berdorf et le Syndicat d'initiative et de tourisme de Berdorf concernant le financement du bureau d'information touristique avec restaurant au centre «Maartbësch», il a été retenu que le conseil communal doit approuver le contrat de bail pour la sous-location du restaurant avant la date de sa mise en vigueur.

Ce contrat de bail est soumis pour approbation aux conseillers, mais malheureusement il a été transmis trop tard à la commune à savoir juste avant sa mise en vigueur. Bien qu'il s'agit d'un oubli involontaire, quelques des conseillers sont mécontents de cette démarche, sachant qu'ils sont privés de leur droit de mettre en question l'un ou l'autre passage du contrat.

Avec trois abstentions (J. Schoos, R. Scholtes, M. Wintersdorf) et une voix contre (G. Adehm), le contrat de bail est enfin approuvé.

Avec leurs abstentions, les conseillers voulaient exprimer leur volonté de ne pas punir le locataire pour une faute du bailleur et ils voulaient donner un signal de respecter à l'avenir les dispositions retenues dans les contrats.

16. L'organisation scolaire provisoire de l'école primaire de Berdorf pour l'année 2021/2022 est adoptée à l'unanimité des voix.

Selon le contingent accordé par le ministère à notre école fondamentale, 336 heures sont à répartir sur

auf die einzelnen Klassen verteilt werden müssen:

- Zyklus 1: 1 Klasse der Vorschule (9 von 15 eingeschriebenen Schülern) und 2 Klassen der Spielschule mit 34 Schülern.
- Zyklus 2: 3 Klassen (42 Schüler)
- Zyklus 3: 2 Klassen (35 Schüler)
- Zyklus 4: 2 Klassen (38 Schüler)

Im Ganzen 10 Klassen mit 164 Schülern.

Es bleiben folgende freien Posten zu besetzen:

- ein Halbzeitposten im 1. Zyklus-Vorschule
- ein Halbzeitposten im 1. Zyklus der Spielschule
- ein Posten zu 75% in den Zyklen 2 bis 4

17. Im gleichen Atemzug genehmigt der Gemeinderat einstimmig den PEP (Plan d'Encadrement PÉriscolaire) 2021/2022. Dieser Plan stellt eine globale Übersicht des Schul- und Betreuungsangebotes ausserhalb der Schulstunden dar.

18. Jede Grundschule muss ein über drei Jahre zu entwickelndes und auszubauendes Konzept erstellen um die Entwicklung der Schule zu fördern. Das Konzept 2018-2021 wird um 3 weitere Jahre verlängert, dies auf Grund der durch die Pandemie entstandenen Verzögerungen. Die regionale Schuldirektion, die Schulkommission, die Elternvertreter und der Gemeinderat haben dem vorgeschlagenen Konzept der Grundschule Berdorf für die Jahre 2021-2024 ihr Einverständnis gegeben: Dieses lautet:

„SCHOUL FIR EIS ALL – De Klasesall am Mëllerdall - Freed um Léieren mat Bewegung an der Schoul, an der Natur, an dat zesummen am géigesäitege Respekt!“

19. Die provisorische Schulorganisation der UGDA-Musikschule für das Schuljahr 2021/2022 wird einstimmig gutgeheissen. An den Kursen, welche unter der Leitung von Herrn Van Speybroeck und Frau Nadine Diedenhofen stehen, nehmen voraussichtlich 8 Schüler teil (2 Klarinetten- und 6 Saxophonschüler) mit insgesamt 255 Kursusminuten.

20. Einstimmig wird die Konvention mit der UGDA für das Jahr 2021/2022 angenommen.

Die diesbezüglichen Kosten belaufen sich auf 22.597,55 €, subventioniert zu ungefähr 50% vom Staat.

21. Informationen an die Räte:

- Im Dossier der Sitzung wurde den Räten das Resultat der Umfrage zur Verfügung gestellt, welche von der Gemeinde, auf Initiative der Räte Marc Wintersdorf und Raoul Scholtes, bei den Bürgern in Bezug auf die Organisation des öffentlichen Transports durchgeführt wurde. Die komplette Akte, mit den Antworten der Bürger,

les différentes classes :

- Cycle 1: 1 classe précoce (9 de 15 élèves inscrits) et 2 classes préscolaires (34 élèves)
- Cycle 2: 3 classes (42 élèves)
- Cycle 3: 2 classes (35 élèves)
- Cycle 4: 2 classes (38 élèves)

En total: 10 classes avec 164 élèves

Finalement ils restent à pourvoir plusieurs postes vacants

- 1 poste à 50% au cycle 1 précoce
- 1 postes à 50% au cycle 1 préscolaire
- 1 poste à 75 % aux cycles 2 à 4

17. Les conseillers approuvent également à l'unanimité le PEP (Plan d'Encadrement PÉriscolaire) 2021/2022. Ce plan donne une vue d'ensemble de l'offre périscolaire pour les élèves de l'enseignement fondamental de Berdorf.

18. Chaque école fondamentale est tenue d'établir un dossier de présentation de l'évolution scolaire de son école pour une période de 3 ans. Le concept mis sur pied pour les années 2018 à 2021 a été retardé par la pandémie et sera prolongé jusqu'en 2024. Il a obtenu l'avis favorable de la direction régionale scolaire, de la commission scolaire, des représentants des parents d'élèves et est approuvé unanimement par le conseil communal. Il est libellé comme suit :

«ECOLE POUR NOUS TOUS. La salle de classe au Mullerthal» - le plaisir d'apprendre en mouvement à l'école et dans la nature et ce, tous ensemble dans le respect mutuel !

19. L'organisation provisoire de l'école de musique prévue par l'UGDA pour l'année 2021/2022 est adoptée à l'unanimité des voix. Ce sont au total 8 élèves qui suivront les 255 minutes de cours tenus sous la direction de Monsieur Van Speybroeck et Madame Nadine Diedenhofen (2 élèves inscrits au cours de clarinette, 6 élèves au cours de saxophone).

20. C'est également unanimement qu'est votée la convention qui nous lie à l'UGDA pour l'année 2021/2022.

Les frais y afférents s'élèvent à 22.597,55 € dont environ 50% sont remboursés par l'Etat.

21. Informations aux conseillers :

- Dans le dossier des conseillers se trouve le résultat de l'enquête menée par la commune auprès de la population, sur initiative des conseillers Marc Wintersdorf et Raoul Scholtes, concernant l'organisation du transport public vers et à partir de la commune de Berdorf. Tout le dossier, avec les réponses des citoyens qui ont participé, a

wurde mit einem Begleitbrief an die Adresse des Mobilitätsministers François Bausch geschickt und dies mit der Aufforderung die Sorgen unserer Einwohner ernst zu nehmen und etwas gegen die Probleme welche nach der Reform des öffentlichen Transportes im Dezember 2020 aufgetaucht waren, zu unternehmen.

- Auf Grund seiner Nachfrage bei der Straßenbauverwaltung, teilte man dem Bürgermeister mit, dass die Instandsetzungsarbeiten an der Straße Richtung Consdorf voraussichtlich Ende Juni 2021 beginnen werden.
- Der Bürgermeister informiert die Räte über die Umstände der Schließung einer Baustelle in der „Birkelterstrooss“ durch das Umweltministerium.
- Die offizielle Einweihung des Bistro Martbusch, organisiert durch den Tourismussyndikat Berdorf, findet am Dienstag den 13. Juli 2021 um 10 Uhr morgens statt.
- Die Organisation eines Festes zum Nationalfeiertag, so wie die vergangenen Jahre mit Ehrenwein und Häppchen, ist wiederum durch die ab dem 12. Juni in Kraft tretenden sanitären Maßnahmen nicht möglich. Die Räte folgen der Argumentation des Bürgermeisters, dass die Organisation eines solchen Festes keinen Sinn macht.
- Eine Arbeitssitzung betreffend die Vorstudie des Bebauungsplanes wird auf Mittwoch den 30. Juni 2021 um 15 Uhr festgelegt.
- Die nächste Sitzung des Gemeinderates findet voraussichtlich am Mittwoch den 4. August 2021 um 16 Uhr statt; (Anm.: sie wurde auf den 11. August 16 Uhr verlegt)

Fragen und Anregungen der Räte:

Rat Raoul Scholtes

- In Bezug auf vor Kurzem in der Gemeinde Waldbillig stattgefundenen Informationsversammlungen, in denen die Resultate einer Studie des Wasserwirtschaftsamtes betreffend die Hochwasserprobleme bei Starkregen vorgestellt wurden, stellt er sich die Frage ob die Organisation solcher Informationsversammlungen nicht auch für unsere Gemeinde vorgesehen ist.

@ Die Situation in der Gemeinde Berdorf ist nicht zu vergleichen mit der innerhalb der Ortschaften der Gemeinde Waldbillig.

Wie schon in einer der letzten Sitzungen erklärt, wurde eine Studie betreffend die Auswirkungen von Starkregen bereits vor einigen Jahren durch das Wasserwirtschaftsamst durchgeführt und

été envoyé par le collège des bourgmestre et échevins au Ministre ayant sous sa compétence la Mobilité et les transports public, à savoir Monsieur le Ministre François Bausch, avec l'invitation de prendre au sérieux les doléances de nos résidents et de remédier aux problèmes apparus après la réforme du Transport public de décembre 2020;

- Suite à son intervention auprès de l'administration des Ponts & Chaussées, le bourgmestre a obtenu l'information que les travaux sur le CR137 vers Consdorf vont commencer probablement fin juin 2021.
- Le bourgmestre fournit des informations sur la clôture d'un chantier de construction d'une maison unifamiliale dans la rue «Birkelterstrooss» par la Ministre de l'environnement;
- L'inauguration officielle du bistro «Martbusch» au centre «Maartbësch» organisée par le SIT Berdorf, aura lieu le mardi 13 juillet 2021 à 10:00 heures;
- L'organisation d'une fête nationale comme dans les années passées, avec un vin d'honneur et des dégustations, ne semble pas être possible sur base des mesures sanitaires en vigueur après le 12 juin 2021. Les conseillers se rallient à l'opinion du bourgmestre de ne pas organiser une telle fête.
- Une réunion de travail pour préparer l'étude préparatoire de la refonte de notre Plan d'aménagement général est fixée au mercredi 30 juin 2021 à 15:00 heures;
- La prochaine réunion du conseil communal est fixée au mercredi 4 août 2021 à 16:00 heures; (Rem.: La réunion a été reportée vers le 11 août 16 heures)

Questions et suggestions des conseillers:

Le conseiller Raoul Scholtes

- se rapportant à des séances d'information récentes de la commune de Waldbillig organisées pour présenter les résultats d'une étude de l'Administration de la Gestion de l'Eau concernant les problèmes d'inondations lors de pluies fortes, le conseiller demande s'il n'est pas prévu d'organiser une telle séance d'information pour la commune de Berdorf;

@ La situation pour la commune de Berdorf, surtout à l'intérieur des agglomérations, n'est pas comparable à celle des localités de Waldbillig.

Comme déjà dit une fois dans une réunion antérieure, une étude sur les effets des inondations lors des pluies fortes a été réalisée il y a quelques années par l'Administration

kann im technischen Dienst eingesehen werden.

- Die Schwachpunkte unseres Abwassernetzes werden nach und nach behoben, sei es durch lokale Änderungen oder im Rahmen von größeren Projekten der Erneuerung des Abwassernetzes. Das Wasserwirtschaftsamt kontrolliert periodisch die umgesetzten Maßnahmen und passt ihre Studie dementsprechend an. Es ist jedoch gewusst, dass in den Straßen „Um Wues“, „Hammhafferstrooss“ und „Biirkelterstrooss“ die Tiefe des Abwasserkanals streckenweise nicht genügt um besonders bei extremen Ereignissen alle Probleme zu vermeiden. Im Mehrjahresprogramm des kommunalen Projekts müssen demnach Maßnahmen eingeschrieben werden um diese Situationen zu verbessern.

Rat Jean Schoos

- In Bezug auf seine Intervention in einer der letzten Sitzungen, wiederholt der Rat seine Anfrage zur Einsicht der Resultate der Geschwindigkeitsmessungen in den Berdorfer Straßen;
- @ Der Bürgermeister wiederholt, dass dies nach Nachfrage beim technischen Dienst, vorzugsweise bei Herrn Carlo Wagner, möglich ist. Die Resultate können ihm per Email zugesandt werden.

Rat Guy Adehm

- schlägt vor eine Analyse des Abwassersystems durchzuführen um das Alter und den Zustand der jeweiligen Infrastrukturen festzustellen, dies um weitere Verbesserungen durchführen zu können;
 - ist der Meinung dass man die Berliner Kissen in allen Gemeindestraßen vorsehen sollte;
- @ es spricht nichts dagegen ein dementsprechendes Projekt im Haushalt 2022 vorzusehen;
- fragt ob vorgesehen ist eine Ladestation für elektrische Fahrzeuge in Bollendorf-Pont zu installieren;
- @ diese Idee kann ebenfalls im Haushalt 2022 eingeschrieben werden. Aber gilt es trotzdem im Voraus mit dem kompetenten Ministerium und der CREOS-Gesellschaft abzuklären, ob ein solches Projektes für Bollendorf-Pont machbar ist;
- ist der Meinung dass der Weg für Menschen mit Behinderung welche ab dem Zentrum „Maartbësch“ zum Aussichtspunkt „Ruetsbech“ führt, erneuert werden müsste, und dies besonders auf den letzten 20 Metern;
- @ im Rahmen des Haushaltes der LEADER-

de la Gestion de l'eau et peut être consultée au service technique de la commune.

Les quelques points faibles de notre réseau d'évacuation des eaux de pluie, retenus dans cette étude, sont traités peu à peu sur base d'interventions locales ou dans le cadre de projets de rénovation des réseaux de la commune. L'AGE a prévu un contrôle périodique de cette étude par rapport aux adaptations et améliorations réalisées. Il est évident que l'un ou l'autre réseau de canalisation, comme dans les rues «Um Wues», «Hammhafferstrooss» et «Biirkelterstrooss», n'ont pas une profondeur suffisante pour éviter tous les problèmes. Dans les plans pluriannuels des projets communaux, il faut prévoir des projets pour améliorer ces situations.

Le conseiller Jean Schoos

- se rapportant à son intervention dans la dernière réunion du conseil communal, il répète sa demande d'obtenir les résultats des mesurages de vitesses exécutées régulièrement dans les rues de la commune;
- @ Le bourgmestre répète qu'il suffit de contacter le service technique, par préférence Monsieur Carlo Wagner par courriel, qui peut lui transmettre ces résultats sans problèmes;

Le conseiller Guy Adehm

- propose de faire une analyse des réseaux de canalisation de la commune avec leur âge et leur état en vue d'une adaptation de ces réseaux;
 - est d'avis qu'il faudrait prévoir des coussins berlinois dans toutes les voiries vicinales de la commune;
- @ rien ne s'oppose à prévoir un tel projet dans le budget 2022.
- demande s'il est prévu d'installer un chargeur pour voitures électriques à Bollendorf-Pont
- @ cette idée peut également être inscrite au budget 2022. Mais il faut d'abord voir avec le ministère compétent et avec l'entreprise CREOS la nécessité respectivement la faisabilité d'un tel projet;
- est d'avis que le chemin pour personnes à handicapés au centre «Maartbësch» qui mène vers le point de vue «Ruetsbech» devrait être restauré, surtout sur les derniers 20 mètres;
- @ dans le cadre du budget du groupe LEADER Mëllerdall, un tel projet est actuellement en

Gruppe „Mëllerdall“ ist solch ein Projekt aktuell in Ausarbeitung, dies in Zusammenarbeit mit dem ORT und der ANF. Das Projekt sieht ebenfalls eine Erweiterung der Plattform am Aussichtspunkt vor;

- betreffend das Projekt der Straßenbauverwaltung zur Erneuerung der Straße Richtung Consdorf, fordert er den Schöffenrat auf, sofort nachzuhaken, im Falle wo die Arbeiten im Juni 2021 nicht beginnen sollten;

Ende der Sitzung gegen 18:45 Uhr

cours d'élaboration en collaboration avec l'ANF et l'ORT, Le projet prévoit également une extension de la rampe au point de vue;

- dans le dossier du réaménagement de la rue de Consdorf direction Consdorf, le conseiller invite le collège échevinal d'intervenir de façon répétitive auprès de l'Administration des Ponts & Chaussées pour le cas où les travaux ne commenceraient pas fin juin 2021;

Fin de la séance vers 18:45 heures

